



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ЦАВ • МААМАР 4

והיה אור הלבנה כאור החמה ואור החמה יהיה...

«И свет луны будет как свет солнца»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/tzav/4/

1 והיה אור הלבנה כאור החמה ואור החמה יהיה שבעתים כאור שבעת הימים וגו' (בישעיה ס"י ל').

«И свет луны будет подобен свету солнца, а свет солнца будет семикратным, подобно свету семи дней» и т. д. (Йешаягу, глава 30).

הנה כאור שבעת הימים פ"י במדרש רבה סדר בא ס"פ י"ח כאור שברא הקב"ה בתחלה וגנוז בגן עדן, והנה שבעת ימי בראשית הם ז"ת [ז' תחתונות] דעתיק כמ"ש הרח"ו [הרבי חיים ויטאל] הובא במק"מ [במקדש מלך] ס"פ מצורע.

Итак, слова «подобно свету семи дней» истолкованы в Мидраш Раба, в разделе Бо, в конце [главы] 18: как свет, который Святой, благословен Он, создал вначале и скрыл в Эденском саду. А семь дней Творения — это семь нижних [Сфирот] Атика, как пишет рабби Хаим Виталь; его слова приведены в «Микдаш Мелех» в конце раздела Мецора.

2 ואור שבעת הימים פ"י האור והחיות של ז"ת [ז' תחתונות] והיינו בחי' ג"ר [ג' ראשונות] דעתיק כי חכמה נקי אור וכמ"ש בביאור ע"פ לכבתי כו'

А «свет семи дней» означает свет и жизненную силу семи нижних [Сфирот], то есть уровень первых трех [Сфирот] Атика, ибо Хохма (мудрость) называется «светом», как объясняется в разъяснении к стиху «Ты пленила мое сердце» и т. д.

והוא למעלה מבחי' שבעת הימים עצמן וע"ז נאמר המתנשא מימות עולם ימות עולם הם שבעת ימי בראשית שהם ז"ת [ז' תחתונות] דעתיק ועל הג"ר [הג' ראשונות] כתי' [כתיב] המתנשא מימות עולם.

И он выше уровня самих семи дней. О нем сказано: «Возвышенный над днями мира». «Дни мира» — это семь дней Сотворения, соответствующие семи нижним [Сфирот] Атика; о первых трех написано: «Возвышенный над днями мира».

3 והענין דהנה אנו אומרים מהרה ישמע כו' קול חתן וקול כלה, כי האידנא ליכא קול כלה כמ"ש נאלמתי דומיה וכרחל נאלמה שאין לה בחי' דבור בקול

Объяснение таково: ныне мы говорим: «Скоро да услышится... голос жениха и голос невесты», ибо в наше время нет голоса невесты, как сказано: «Я был безмолвен в тишине» и «как овца, молчащая»: у нее нет уровня речи, звучащей голосом.

והיינו שאין גילוי לבחי' דבור כי כל העולמות ביי"ע אין ערוך לך והוא קדוש ומובדל ואין הדבור שהוא אלקות מתגלה בהם כמו שהוא באצילות בבחינת א"ס כו',

Иными словами, нет раскрытия уровня речи, ибо по отношению ко всем мирам Брия, Йецира и Асия «нет ничего, сравнимого с Тобой»: Он свят и отделен, и речь, которая есть Б-жественность, не раскрывается в них так, как в мире Ацилут (мире эманации), в аспекте Бесконечного (Эйн Соф), и т. д.

(ועיין בעי"ח [בעץ חיים] שמ"ט פ"ב [פרק ב'] ועי"ז החשמל סוכבו הנוגה הקליפה הרביעית קול דממה דקה בחשאי וז"ס [וזה סוד] חש מחשמל עכ"ל [עד כאן לשוננו], והיינו שהסתר והעלם דק"נ [דקליפת נוגה] גורמים שלא יתגלה בחי' הדבור עליון

(См. также «Эц Хаим», врата 49, глава 2: «И вокруг этого хашмал окружает его нога, четвертая клипа, “тихий, едва слышный голос”, в безмолвии; и в этом тайна “хаш” в слове “хашмал”». Конец цитаты. Иными словами, сокрытие и утаенность клипат нога приводят к тому, что уровень высшей речи не раскрывается.

וזהו חש לשון שתיקה וכן קול דממה דקה כו' ועמ"ש ר"פ במדבר סיני שאז נק' דבר ה' בשם מדבר בתוס' [בתוספת] אות מ' פתוחה כו' ועמ"ש בד"ה ושבתי בשלום כפי' וילך חרנה).

Итак, «хаш» означает молчание, как и «тихий, едва слышный голос», и т. д. См. также сказанное в начале раздела «Бемидбар Синай»: тогда слово «речь» (давар) Б-га называется словом «пустыня» (мидбар), с добавлением открытой буквы «мем», и т. д. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И вернусь с миром», в объяснении слов «и пошел в Харан».

ומה שהמלאכים מקדישים ומעריצים ואומרים ברוך כבוד ה' ממקומו הרי שנמשך גילוי כבוד ה' בבי"ע, אין זה כ"א כמ"ש

А что касается ангелов, которые освящают, превозносят и говорят: «Благословенна слава Б-га от места Его», — это свидетельствует о том, что раскрытие славы Б-га нисходит в миры Брия, Йецира и Асия. Но это происходит лишь так, как сказано:

ואתה קדוש יושב פי' בחי' ישיבה השפלה שמשפיל א"ע [את עצמו] בחי' קדוש להיות יושב ונמשך למטה ע"י תהלות ישראל דוקא

«А Ты свят, восседаешь» — то есть уровень «восседания», означающий уничижение: уровень «Святой» уничижает Себя, чтобы восседать и нисходить вниз, — именно посредством «восхвалений Израиля».

(וכמש"ל [וכמה שכתוב לעיל] ע"פ לכבתי הנ"ל דאע"פ [דאף על פי] שנאמר והחיות נושאות את הכסא היינו הכסא דוקא אבל לא נמשך גילוי בחי אדם שעל הכסא אלא ע"י בכל מאדך שבנשי" [שבנשמות ישראל] מאד אותיות אדם).

(Как объяснялось выше при толковании приведенных ранее слов «Ты пленил мое сердце»: хотя сказано: «И хают несут Трон», — это относится именно к Трону; но раскрытие уровня «человека» (адам), находящегося на Троне, нисходит только благодаря «всей мощью твоей» (меодеха) душ Израиля; слово меод состоит из букв слова адам.)

והוא ענין יעקב יבקע צורים במדבר (תהלים ע"ה) שכל בחי צורים אשר במדבר בוקע ויורד קו וחוט א"ס כו',

И в этом суть сказанного о Якове: «Он рассек скалы в пустыне» (Теилим, 78): сквозь все уровни «скал», находящихся «в пустыне», прорывается и нисходит кав (линия света) и нить Бесконечного, и т. д.

(בפי' וענין צורים עיין פ' בשלח דס"ד ע"א ועיין מק"מ [מקדש מלך] שם שהם בחי גבורות, ופי' במדבר היינו כמש"ל [כמה שכתוב לעיל]). כי בבחי יעקב כתיב ויזרח לו השמש שזרח ובא לו אור א"ס.

(О значении и смысле слова «скалы» см. «Зоар», раздел «Бешалах», 64a, а также «Мицдаш Мелех» там же: скалы соответствуют уровню Гвурот; смысл слов «в пустыне» — как сказано выше.) Ибо об уровне Якова сказано: «И взошло для него солнце»: Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) засиял и пришёл к нему.

והנה בשמש כתיב לשמש שם אהל בהם והוא כחתן שבחי השמש דומה לחתן חות דרגא ובחי חתן הוא ג"כ בחי יעקב כי כמה בקיעות יש ביעקב ויעקב.

И о солнце сказано: «Для солнца Он поставил шатёр в них, и оно подобно жениху»: солнце подобно жениху (хатан), «сойди на ступень ниже» (хос дарга). Уровень жениха также соответствует уровню Якова, ибо в Якове происходит несколько прорывов — «и он прорвался» (вайевака).

יצא יצא יעקב כמה יציאות (עיין בע"ה [בעץ חיים] של"א) וגם הכשבים הפריד יעקב כו' (עיין בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] ס"פ ויצא ועמשל"ק [ועיין מה שכתוב לקמן] בד"ה והניף הכהן אותם).

«Яков вышел, вышел» (яцо яца) — несколько исходов (см. «Эц Хаим», шаар 31). И также: «И Яков отделил ягнят» и т. д. (см. «Ликутей Тора» [Аризалия], в конце раздела «Вайеце»; а также сказанное ниже в маамаре, начинающемся словами «И священник вознесёт их»).

ולכן אומרים קול מזהלות חתנים ב' בחינות חתנים כי בכל בחינה מעולם ועד עולם פרסא מפסקת ויעקב בוקע הפרסא כוי (ועמש"ל [ועיין מה שכתוב לעיל] ע"פ שיר השירים ביאור ענין ב' בחי' חתנים).

Поэтому мы произносим: «голос ликования женихов» (хатаним) — два уровня женихов. Ибо на каждом уровне, «от мира к миру», их разделяет парса, а Яаков прорывает парсу и т. д. (См. также сказанное выше о стихе из «Песни песней» — объяснение смысла двух уровней женихов.)

ובחי' כלה כלתה נפשי המקבלת אור א"ס היא בבחי' נאלמה בזמן הגלות שאין לה לפני מי לדבר ולהתגלות מפני גשמיות העולם לגבי אור א"ס שמעלימים ומסתירים.

Уровень невесты (кала), о которой сказано: «душа моя томится» (калта), принимающей Бесконечный свет, во время изгнания пребывает в состоянии «немоты»: ей некому говорить и перед кем раскрыться, поскольку материальность мира, по отношению к Бесконечному свету, скрывает и заслоняет его.

משא"כ לע"ל [לעתיד לבוא] ונגלה כבוד ה' הוא אור א"ס הסוכ"ע שיהיה גילוי אור א"ס אזי יהיה קול כלה קול היא המשכה בבחי' גילוי

Но в грядущем «откроется слава Б-га» — это Бесконечный свет, окружающий все миры (совев коль альмин), ибо тогда раскроется Бесконечный свет; тогда будет «голос невесты». Голос — это проведение, совершающееся в форме раскрытия.

וגם קול חתן יתגלה כי כעת גם קול חתן אינו בגילוי מאחר שאינו בא לבחי' גילוי באותיות הדבור כוי

И «голос жениха» тоже раскроется, ибо сейчас даже голос жениха не раскрыт, поскольку он не достигает уровня раскрытия в буквах речи и т. д.

(ועיין בפרשה תזריע דמ"ב סע"א [סוף עמוד א] דלאו אורחיה ובמ"ש הרמ"ז [הרב משה זכות] שם ועוי"ל [ועוד יש לומר] כוי דאע"ג [דאף על גב] כוי כי אין אופן כוי.

(См. также «Зоар», раздел «Тазриа», 42а, слова «ибо это не свойственно Ему», и то, что написал там Рамаз: «Можно сказать ещё» и т. д., «хотя» и т. д., «ибо нет способа» и т. д.)

או י"ל [יש לומר] **עפמ"ש** [על פי מה שכתוב] **ס"פ** **בחקתי דקט"ו ע"ב** **והוות דיירי בשוקא דבורסקי כו' וכמ"ש**
סד"ה חייב אינש לבסומי בפורי' דלכך אין שום שם במגלת אסתר והיינו שאין קול חתן וכלה בגילוי
עכשיו כ"א מלובשים בהעלם כו' ע"ש

Или же это можно объяснить исходя из сказанного в конце [«Зоара»,] в разделе «Бехукотай», лист 115б: «и она жила на рынке кожевников» и т. д.; а также исходя из сказанного в конце маамара, начинающегося словами «Человек обязан опьянеть в Пурим»: именно поэтому в свитке Эстер вообще нет Имени. То есть голос жениха и невесты сейчас не раскрыт, а облачен в сокрытие и т. д. См. там.

ולע"ל [ולעתיד לבוא] **יתגלה קול מזהלות חתנים ב' חתנים הנ"ל** **(וזהו עת לחשות ועת לדבר שעכשיו עת**
לחשות והיינו מצד חש דחשמל המסתיר ולע"ל [ולעתיד לבוא] **שיתברר ק"נ** [קליפת נוגה] **יהיה עת לדבר**
וזהו מל):

И в будущем раскроется «голос ликования женихов» — двух упомянутых выше женихов. (И это смысл слов «время молчать и время говорить»: сейчас «время молчать» — из-за хаш в хашмале, которое скрывает; а в будущем, когда клипат нога очистится, наступит «время говорить», и это мал.)

4 ב וגם בבחי' נערים ממשטה נגינתם ב' בחי' נערים הא' הוא יוסף שנק' נער כמ"ש והוא נער את בני
בלהה ואת בני זלפה נשי אביו

2. И на уровне «юношей с пира их песнопений» есть также два уровня юношей. Первый — Йосеф, которого называют юношей, как сказано: «И он был юношей с сыновьями Билы и с сыновьями Зилпы, жен своего отца»,

כי גם בני בלהה שהם בחי' שוקין וירכין גד שוקא ימינא כו' לבר מגופא כו' עכ"ז [עם כל זה] **הם מנשי**
אביו בחי' בקיעה הנ"ל.

ибо даже сыновья Билы, представляющие уровень ног и бедер, — «Гад — правая голень» и т. д., «вне тела» и т. д., — тем не менее принадлежат к «женам его отца», к уровню упомянутого выше прорыва.

ולכך נאמר באשר וטובל בשמן רגלו שאע"פ [שאף על פי] שהוא בבחי' רגלו מ"מ טובל הוא בשמן בחי' חכמה, וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] תקוע אלפא לשמן ואשה חכמה התקועית ותקוע הוא מנחלת שבט אשר

Поэтому об Ашере сказано: «И окунет он ногу свою в масло»: хотя он находится на уровне «его ноги», тем не менее он окунается в масло — уровень Хохмы (мудрости), как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Текоа — первая (альфа) в отношении масла», и «мудрая женщина» — женщина из Текоа; Текоа же находится в уделе колена Ашера.

ולכן נאמר ביוסף והוא נער את בני בלהה כו' וזהו בחי' נער עליון דאצילות (כדפי' בפי' וישב דקפ"ב ע"ב.

Поэтому о Йосефе сказано: «И он был юношей с сыновьями Билы» и т. д. Это уровень высшего юноши мира Ацилут (как объясняется в [Зоаре,] разделе Ваейшев, лист 182б).

וענין בחי' נער זה היינו ע"ד כרוב אחד מקצה מזה הוא קצה אא"ס [אור אין סוף] שבז"א ונק' כרוב ואנפי וטרי שזהו בחינת נער והיינו כשנתצמצם השפע בבחי' נה"י [נצח הוד יסוד] דז"א להתלבש אח"כ במל'.

Суть этого уровня юноши подобна сказанному: «один керув на краю с этой стороны»: это край Бесконечного света (Ор Эйн Соф), находящегося в Зеир Анпин (эмоциональных качествах). Он называется керув и «маленьким ликом» (анпей зутрей), что и есть уровень юноши. То есть когда поток сокращается до уровня Нецах, Ход и Йесод Зеир Анпина, чтобы впоследствии облечься в Малхут.)

ויש בחי' נער ב' ויהושע בן נון נער פני יהושע כפני לבנה חנוך לנער ע"פ דרכו הוא מט"ט [מטטרון] בעולם הבריאה ויצירה כו'

Есть и второй уровень юноши: «И Йеошуа, сын Нуна, юноша»; «лицо Йеошуа подобно лицу луны»; «Наставляй юношу на путь его». Это Метатрон в мире Брия и Йецира и т. д.

ועמ"ש מזה בד"ה בכ"ה בכסלו, שכ"ז [שכל זה] יהיה בבחי' גילוי לעי"ל [לעתיד לבוא] בחי' חתנים ובחי' נערים הנ"ל

См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Двадцать пятого кислева». Все это станет явленным в грядущем будущем: уровень женихов и упомянутый выше уровень юношей.

והיינו ע"י בחי השמחה גילוי הש"ע [הש"ע (370)] נהורין יאר ה' פניו אליך כו' וארוכתך מהרה כו' בבחי צמיחה כו'.

То есть посредством уровня радости, раскрывающей 370 светов: «Да озарит Б-г тебя лицом Своим» и т. д., «и исцеление твое скоро» и т. д., — в порядке прорастания и т. д.

וענין חתנים מחופתם ונערים ממשתה נגינתם חופתם הוא בחי מקיף מבינה דהיינו בעבודת ה' ע"י התבוננות בגדולת א"ס ב"ה עצמו

И смысл слов «женихи — из-под свадебного шатра своего, а юноши — с пира своей песни» таков: «свадебный шатер их» — это уровень окружающего света от Бины (понимания); то есть в служении Б-гу — созерцание величия Самого Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он.

(ר"ל [רוצה לומר] שמההתבוננות עצמה נולדה ונמשכה האהבה וא"צ [ואין צריך / ואינו צריך] לנגינה ושירה לעורר עיני התפעלות המדות, רק ע"י ההתבוננות עצמו יתפעל מאד. וא"כ מצהלות חתנים היינו השמחה וההתפעלות נמשך מהחופה והמקיף עצמו שהוא בחי ההתבוננות שהבינה נק' מקיפים כמ"ש

(То есть любовь рождается и возникает из самого созерцания, и нет нужды в мелодии и песне, чтобы с их помощью пробудить волнение эмоциональных качеств (мидот); напротив, он приходит в сильное волнение благодаря одному лишь созерцанию. Итак, «ликование женихов» означает, что радость и волнение исходят от свадебного шатра и самого окружающего света, то есть от созерцания, ибо Бина называется окружающими светами, как объясняется

בביאור ע"פ וקבל היהודי [היהודים] ולקמן ע"פ והניף את העומר, או י"ל [יש לומר] כשהתבוננות בגדולת א"ס ב"ה עצמו הסוכ"ע אז נק' התבוננות זו בחי מקיף וכמ"ש ע"פ טוב לחסות, וכשהתפעלות נמשך מזה זהו ענין מצהלות חתנים מחופתן).

в объяснении к стиху «И приняли евреи», а ниже — к стиху «И вознесет он омер». Или же можно сказать: когда созерцают величие Самого Бесконечного, благословен Он, — света, окружающего все миры (совев коль альмин), — это созерцание называется уровнем окружающего света, как объясняется в толковании стиха «Лучше укрыться», и когда из этого возникает волнение, в этом и состоит смысл слов «ликование женихов из-под свадебного шатра их».)

והוא בחי' שמחה גילוי פנימית אם הבנים שמחה גילוי הש"ע [הש"ע (370)] נהורין שלמעלה מהשתלשלות או שע"ה [שעליו השלום] נהורין.

И это — уровень радости: раскрытие внутренней стороны «матери сыновей», «радостной». Радость — это раскрытие 370 светов, находящихся выше цепи нисходящих миров (ишталь-шелут), или 375 светов.

וזהו וישם לך שלום שלום בגימטריא שע"ו שהם שע"ה [שעליו השלום] עם הכולל והוא הגורם להיות בחי' החתנים להיות בחי' יעקב יבקע כו'.

И это — «и да дарует тебе мир (шалом)»: числовое значение слова «шалом» — 376, то есть 375 с учетом единицы, прибавляемой по правилу колея; и именно это приводит к тому, что женихи достигают уровня «Яков — прорвется» и так далее.

וזהו קול מצהלות חתנים מחופתן שמצהלות חתנים נעשה מחופתן עצמן דהיינו מבחי' גילוי סכ"ע [סובב כל עלמין] עצמו

И это — «голос ликования женихов из-под свадебного шатра их»: ликование женихов исходит от самого свадебного шатра их, то есть от уровня раскрытия самого света, окружающего все миры.

(ועמ"ש בד"ה לסוסתי בענין כחתן יוצא מחופתו ובד"ה משמח חתן) ובעבודת ה' מבחי' ההתכוננות עצמו.

(И смотри также сказанное в маамаре, начинающемся словами «К кобылице», о словах «как жених, выходящий из-под свадебного шатра своего», и в маамаре «Радующий жениха»); а в служении Б-гу — от самого созерцания.

אבל בעת שהם כ' בחי' נערים הנ"ל יוסף והוא נער ויהושע בן נון נער כו'

Но когда речь идет о двух упомянутых выше уровнях юношей — о Йосефе, «и был он юношей», и о Йеошуа, сыне Нуна, «юноше», и так далее,

ממשתה נגינתם נגינה הוא בחי' שירה שהיו הלויים משוררים לעורר את האהבה והיינו כשהאהבה נמשכה ונתלכשה למטה צריך לעוררה בבחי' שירה,

[это] «от пира их песнопения». Мелодия (негина) — это уровень песни (шира), которую левиты исполняли, чтобы пробудить любовь. Иными словами, когда любовь нисходит и облачается внизу, ее необходимо пробудить посредством уровня песни

(כענין מ"ש פ' בשלח דמ"ה ע"א לענן נבואה זיני תושבחן הו קמייהו דנביאי למישרי עלייהו רוח נבואה וכו' כנגן המנגן וכו' בר ממשא וכו' ע"ש ועיין בפ' ויחי דרי"ו ב').

(подобно сказанному в [Зоаре,] разделе «Бешалах», лист 45a, о пророчестве: «Перед пророками звучали разные хвалебные песни, чтобы на них почил дух пророчества» и т. д.; «когда играл музыкант» и т. д.; «кроме Моше» и т. д. См. там; см. также раздел «Ваехи», лист 216б.

ומזה נלמוד ונשכיל ג"כ בעבודת ה' לענין גילוי אור האהבה והיראה בלב האדם שיש מי שצריך לשיר וקול המעורר הכוונה שע"ז דוקא תתעורר גילוי האהו"ר [האהבה ויראה], ויש מי ששכלו ומדותיו גדולים יותר וא"צ [ואין צריך / ואינו צריך] כלל לזה

Из этого мы также извлечем урок и поймем нечто о служении Б-гу — о раскрытии света любви и трепета в сердце человека: есть тот, кому необходимы песня и голос, пробуждающий кавану (внутреннее намерение), чтобы именно благодаря этому пробудилось раскрытие любви и трепета; а есть тот, чей интеллект и эмоциональные качества развиты сильнее и кому это совершенно не нужно,

אלא שע"י ההתבוננות במוחו תתעורר האהו"ר [האהבה ויראה] בלבו. וזהו ג"כ ענין יכל הוא היה אבי יושב אהל כו' ושם אחיו יובל הוא היה אבי כל תופש כנור כו',

а любовь и трепет пробуждаются в его сердце благодаря размышлению ума. В этом также состоит смысл слов: «Йавал был отцом живущих в шатрах» и т. д.; «имя его брата — Йувал, он был отцом всех играющих на лире» и т. д.

כי יושב אהל זהו בחי' לשמש שם אהל בהם והוא כחתן יוצא מחופתו שמצהלות חתנים הוא מחופתן מהאהל והמקיף עצמו וא"צ [ואין צריך / ואינו צריך] לכנור ושיר ומנגן כו'

Ибо «живущий в шатре» — это уровень слов: «Для солнца Он поставил в них шатер, и оно подобно жениху, выходящему из-под своего хупы». Ликование женихов исходит из их хупы, из самого шатра и окружающего света; поэтому им не нужны ни лира, ни песня, ни музыкант и т. д.

אבל בחי' יובל הוא למטה מזה דהיינו כשא"א להיות התפעלות המדות כ"א ע"י נגינה ושיר כו' וכענין החילוק בין כהנים ללוים שלוים היו בשיר וכהנים בחשאי ברעותא דלבא כו' שהוא בחי' פנימית הלב.

Но уровень Йувала ниже: это когда пробуждение эмоциональных качеств невозможно без мелодии и песни и т. д. Подобно этому различаются коэны и левиты: левиты служили песнопением, а коэны — в тишине, «с желанием сердца» и т. д.; это уровень внутренней стороны (принимают) сердца.

ועמ"ש בפי שמות בדי"ה קול דודי שבחי הראשונה נקי באר שבע כו' והיינו בהיות חו"ב [חכמה ובינה]
בגדולת ה' בהתרחבות גדול במוחו ומחשבתו וע"כ יכול הוא לעורר מדת האהוי"ר [האהבה ויראה]
בהתגלות לבו ע"י עסק המחשבה בלבד

См. сказанное в разделе «Шмот», в маамаре, начинающемся словами «Голос возлюбленного моего»: первый уровень называется Беэр-Шева и т. д. Это относится к тому, кто широко и глубоко размышляет умом и мыслью о величии Б-га посредством Хохмы и Бины; поэтому он может пробудить качество любви и трепета, раскрытое в его сердце, одним лишь размышлением.

אבל מי שמוחו קטן כו' ע"ש. ולכן א"ש [אתי שפיר] דבחי נערים שזהו בחי קטנות צ"ל ממשותה נגינתם
דייקא. ועוד יובן זה דהנה בפי וישב דקפ"ב ע"ב כ' [כתב] ה"נ [הכי נמי] אתקרי איהו בשמא דילה דכתיב
והוא נער כו'

Но тот, чей ум мал, и т. д. — см. там. Поэтому понятно, почему юношам, то есть уровню малости (катнут), необходимо именно «от пира их песнопения». Это можно понять и далее: в [Зоаре,] разделе «Ваешев», лист 182б, сказано: «Так же и он называется ее именем, как сказано: „и он был юношей“» и т. д.

הרי מובן דעיקר בחי קריאת שם נער בצדיק עליון דאצילות הוא ע"ש [על שם] המלי שנק' כן וכמ"ש
במק"מ [במקדש מלך] שם שהמלכות לפעמים נקי נער ולפעמים נקי נערה ולכך גם ז"א נקי נער כשמה כו'.

Итак, понятно, что главная причина, по которой высший Праведник мира Ацилут называется именем «юноша» (наар), — это Малхут, которая называется так. Как пишет там «Микдаш Мелех», Малхут иногда называется наар, а иногда — наара; поэтому и Зеир Анпин называется наар — по ее имени и т. д.

ופי וענין שהמלי נקי נער בלא ה' מבואר בפי בא דל"ח ע"ב דכל זמן דלא קבילת דכר אקרי נער כו'

Смысл и значение того, что Малхут называется наар, без буквы ה, объясняется в [Зоаре,] главе «Бо», лист 38б: «Пока она не приняла от мужского начала, она называется наар» и т. д.

ונתבאר הפי' ע"ז בעבודת ה' לקמן בשיר השירים ע"פ לריח שמניך דפי' עד לא קבילת היינו שעדיין לא זרח אלקות בתוך הלב ולכו אטום ככתולה כו'. ובמ"א נתבאר שזהו אף שנמשך ונתפשט ההתכוננות בלב

Объяснение этого в служении Вс-вышнему приводится ниже, в разделе «Шир а-ширим», к стиху «Ибо благоухают твои масла»: слова «пока она не приняла» означают, что Б-жественность еще не засияла в сердце, и сердце остается запечатанным, как у девы, и т. д. В другом месте объясняется, что так бывает, даже если размышление уже нисходит в сердце и распространяется в нем,

אבל הוא בחיצוניי הלב ולא נקלט בפנימית הלב ונקי אירוסין לבד וכה"ג [וכהאי גוונא] נתבאר לקמן בפי' מטות ע"פ ואשה כי תדור בפי' וענין בנעוריה בית אביה כו' וזהו ענין חסד נעוריה כו' ע"ש.

но оно находится лишь во внешней стороне сердца и не впиталось во внутреннюю сторону сердца; это называется только обручением (эрусин). Подобное объясняется ниже, в разделе «Матот», к стиху «Если женщина даст обет», при разъяснении слов «в юности, в доме отца своего», и т. д. Таково также значение слов «доброта юности твоей» и т. д.; см. там.

גם הנה גבי חסד נעוריה כתיב לכתך אחרי במדבר ופי' לכתך אחרי זהו בחי' אתכפיא אבל עדיין אינו בבחי' לאהפכא חשוכא לנהורא שיהיה גילוי פנימית נקודת הלב כמש"ל [כמה שכתוב לעיל] באריכות ע"פ זכור את אשר עשה לך עמלק כו'.

Кроме того, о словах «доброта юности твоей» сказано: «как ты шла за Мною по пустыне». «Как ты шла за Мною» — это ступень искафья, подчинения своей природе; однако это еще не ступень превращения тьмы в свет, когда раскрывается внутренняя точка сердца, как подробно объяснялось выше, в маамаре на стих «Помни, что сделал тебе Амалек» и т. д.

ולכן מכ"ז [מכל זה] יובן דבבחי' ומדרגת זו שנקי נערים צריך ליגיעה רבה ועצות לעורר האהבה וזהו ענין ונערים ממשותה נגינתם שהקול והנעימה מעורר הכוונה משא"כ גבי חתנים א"צ [אין צריך / אינו צריך] לזה כי פנימית הלב מתאחדת עם המוח בבחי' תרין ריעין דלא מתפרשין).

Из всего сказанного понятно, что на этой ступени, называемой «юноши», нужны великие усилия и советы, чтобы пробудить любовь. Таково значение слов «и юноши — от вина и песен»: голос и мелодия пробуждают кавану. Женихам же это не требуется, потому что внутренняя сторона сердца соединена с разумом подобно «двум друзьям, которые никогда не расстаются».)

ושירה היא על היין נכנס יין יצא סוד מהעלם לגילוי וזהו ממשותה נגינתם נגינה ומשתה יין

А песнь звучит [над] вином: «вино входит — тайна выходит», из сокрытия к раскрытию. Таково значение слов «от вина и песен» — песнь и винное пиршество.

אבל החתנים הם למעלה מבחי' יין אלא מחופתם עצמם וזהו אכלו רעים לעילא שתו ושכרו דודים
לתתא כי לתתא בבחי' דודים צ"ל שתו ושכרו משא"כ למעלה בבחי' רעים כו'

Женихи же выше ступени вина: их радость исходит от самой хуцы. Таково значение слов: «Ешьте, друзья» — наверху; «пейте и опьяняйтесь, возлюбленные» — внизу. Ведь внизу, на ступени «возлюбленных», необходимо «пить и опьяняться», тогда как наверху, на ступени «друзей», и т. д.

(ועמ"ש סד"ה באתי לגני בענין רעים ודודים ומ"ש בד"ה לבכתני מענין בחי' אחותי ובחי' כלה ובמ"א
נתי' [נתבאר] דשבת הוא בחי' אכלו רעים ויו"ט [ויום טוב] הוא בחי' שתו ושכרו דודים):

(И см. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Я пришёл в мой сад», о товарищах и возлюбленных, и сказанное в маамаре, начинающемся словами «Ты пленила моё сердце», об уровне «сестра моя» и уровне «невеста». А в другом месте объясняется, что Шабат — это уровень «Ешьте, товарищи», а Йом-Тов — уровень «пейте и опьяняйтесь, возлюбленные».)

5 ג ואחר כ"ז [כל זה] יובן פי' והיה אור הלבנה כו', דהנה איתא נערים פני זקנים ילבינו, כי

3. После всего сказанного станет понятен смысл слов: «И будет свет луны...» и т. д. Ведь сказано: «Юноши побелят лица старцев». Ведь

הנה זקנים הוא כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] איזהו זקן שקנה חכמה, קנין הוא המשכה מהעלם
אל הגילוי ומקור המשכת חו"ב [חכמה ובינה] הוא מדיקנא

«Старцы» — это, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Кто старец? Тот, кто приобрел мудрость». Приобретение — это нисхождение из сокрытия в раскрытие; источник же нисхождения Хохмы и Бины — борода (дикна)

דא"א אבא יונק ממזל השמיני ואימא ממזל הי"ג וזהו זקן שקנה חכמה שקנין והתהוות החכמה נמשך
מבחי' דיקנא.

Арих Анпина: Аба черпает из восьмого мазалья, а Има — из тринадцатого мазалья. И это означает слова «старец — тот, кто приобрел мудрость»: приобретение и возникновение мудрости нисходят с уровня бороды.

6 וזהו והחכמה מאין תמצא מבחי שאין ערוך שהוא רק בחי שערות וכמ"ש בד"ה ועשית בגדי קדש כו'.

И это — «А мудрость — откуда (меаин) она найдется?» — из уровня, который несравним [с ней] и представляет собой лишь уровень волос, как объясняется в маамаре, начинающемся словами «И сделай священные одежды» и далее.

וגם שערות אלו הן הן הלכות התורה ושער רישיה כעמר נקא וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] במ"ת [במתן תורה] נדמה להם כזקן כו'

И эти волосы — также сами законы (алахот) Торы: «и волосы на голове Его — как чистая шерсть»; и, как сказали наши благословенной памяти мудрецы, во время Дарования Торы Он предстал перед ними как старец и т. д.

והנה השערות והדיקנא שרשה ממו"ס [ממוחא סתימאה] אכן נמשכה רק מבחי ז"ת [ז' תחתונות] דמו"ס [דמוחא סתימאה] עד"מ השערות באדם הן

Итак, волосы и борода имеют корень в Мохא Стиваа (сокрытом мозге); однако они исходят только с уровня семи нижних [Сфирот] Мохא Стиваа. Для сравнения: волосы у человека — это

רק בחי צומח, וצומח הן בחי ז"ת [ז' תחתונות] שהם המדות כו' ולכן זקנה ושיבה הוא בן ע' [שבעים] שנה שהם ז' מדות הכלולים כל אחד מעשרה.

лишь уровень растительного, а растительное — это уровень семи нижних [Сфирот], то есть эмоциональных качеств (мидот), и т. д. Поэтому старость и седина приходят в семьдесят лет: это семь качеств, каждое из которых включает десять.

7 והנה הנערים הם למטה הרבה מבחי ומדרגת זקן כמובן ע"פ הנ"ל. אך לע"ל [לעיתיד לבוא] שיהיה עליות העולמות ע"ז אמר נערים פני זקנים ילבינו שגם בחי הנערים יתעלו כ"כ [כל כך] עד שיהיו למעלה מבחי זקן שקנה חכמה

Итак, юноши намного ниже уровня и ступени старца, как понятно из сказанного выше. Но о грядущем времени, когда миры будут подниматься, сказано: «Юноши побелят лица старцев»: даже уровень юношей возвысится настолько, что они окажутся выше уровня того, кто «старец, приобретший мудрость».

(ועד"ז אפשר לומר מש"ש [מה שכתוב שם] בת קמה באמה הוא כמ"ש במ"א ע"פ רני ושמחי בת כו' שיש ג' מדרגות לא זו מחבבה עד שקראה בתי ואח"כ אחותי ואח"כ אמי כו')

(В этом же духе можно объяснить сказанное там: «дочь поднимается против матери»; это соответствует объяснению в другом месте стиха «Ликуй и радуйся, дочь...» и так далее: есть три уровня — «Он не переставал дорожить ею, пока не назвал ее «дочерью Моей»», а затем — «сестрой Моей», а после — «матерью Моей» и так далее.

ולעיתיד כתיב רני ושמחי בת שבחי' בת תתעלה ביתר שאת ולהיות אחעט"ב [אשת חיל עטרת בעלה] וזהו בת קמה באמה והיינו ג"כ ענין וכלה בחמותה וע"ד מ"ש בפ' שלח דקע"א ע"פ והיה כיום ההוא יצאו מים חיים מירושלים חצים אל הים הקדמוני).

А о будущем сказано: «Ликуй и радуйся, дочь»: уровень «дочери» возвысится необычайно и станет «доблестной женой — венцом мужа». В этом и состоит смысл слов «дочь поднимается против матери»; это также смысл слов «невестка — против свекрови». И это соответствует сказанному в [«Зоаре»,] главе «Шлах», на листе 171, к стиху: «И будет в тот день: живые воды выйдут из Иерусалима, половина их — к восточному морю».)

והענין כמ"ש (בישעיה ס"י ס"ה כ' [כתב]) הנער בן מאה שנה ימות פ"י שבחי' הנער יתעלה כ"כ [כל כך] עד שיהיה בן מאה שנה שהוא למעלה מבחי' ומדרגת זקנה ושיבה דעכשיו שהוא בן ע' [שבעים] שנה דהיינו ז"ת [ז' תחתונות] דכתר,

Смысл этого соответствует написанному (в Йешаягу, глава 65, [стих] 20): «Юноша умрет столетним», то есть уровень юноши возвысится настолько, что ему будет сто лет, — это выше уровня и ступени нынешней старости и седины, которая приходится на семьдесят лет, то есть на семь нижних [Сфирот] Кетера.

אבל בן מאה שנה היינו גם ג"ר [ג' ראשונות] דכתר עם ז"ת [ז' תחתונות] שהם ע"ס [עשר ספירות] דכתר הכלולים מעשר וכמ"ש בפ' חיי שרה דקכ"ג ע"א

Но «столетний» означает также первые три [Сфирот] Кетера вместе с семью нижними, то есть десять Сфирот Кетера, каждая из которых включает десять, как сказано в [«Зоаре»,] главе «Хайей Сара», на листе 123a:

קב"ה [קודשא בריך הוא] **דאתכליל מאתר עילאה סתימא דכל סתימא במאה ברזא דמאה ברכאן כו' וא"כ יהיו אז בחי נערים למעלה מבחי זקן דעתה שהוא בחי ז"ת** [ז' תחתונות] **דמו"ס** [דמוחא סתימאה].

«Святой, благословен Он, включен из высшего места, сокрытого от всего сокрытого, в число сто, согласно тайне ста благословений» и так далее. Следовательно, тогда уровень юношей будет выше нынешнего уровня старца, который соответствует семи нижним Сфирот Мохастимаа.

8 ועיין פע"ח [פרי עץ חיים] **שער חג השבועות פ"א מש"ש** [מה שכתוב שם] **בפי' משנה זו בן ה' שנים כו' עד בן ע' [שבעים] שנה כו'**

И см. «При Эц Хаим», «Шаар Хаг а-Шавуот», гл. 1, сказанное там в объяснение этой мишны: «Пяти лет», и т. д., до «Семидесяти лет», и т. д.:

הוא כשעולה הז"א בדיקנא דא"א כו' וא"כ מוכן דכן מאה שנה הוא בחי גבוה יותר הרבה והיינו כנ"ל ושם יהיה עליות ומדרגת בחי הנער כו'.

это происходит, когда Зеир Анпин (эмоциональные качества) поднимается в бороду Арих Анпина, и т. д. Если так, понятно, что «ста лет» — это гораздо более высокий уровень, как сказано выше; именно там будут происходить восхождения, и там будет ступень уровня юноши, и т. д.

9 וזהו שאמרו קנה חכמה קנה בינה ב"פ [כ' פעמים] **קנה גימטריא יש, והנה יש הוא חצי מתר"ך אורות דכתר ופי' חצי היינו**

И вот что сказано: «Приобретай мудрость, приобретай понимание»: дважды слово «приобретай» (кне) составляет числовое значение йеш [310]. Йеш — это половина 620 светов Кетера. Под «половиной» подразумевается

כי הכתר שבכל ספירה נחשב הוא לבדו נגד כל הטי"ס [הטי' ספירות] **שבהספירה ע"ד רגלי החיות כנגד כולן כו'**

что Кетер в каждой сфере сам по себе считается равным всем девяти Сфирот этой сферы, подобно тому как «ноги хайот равны им всем» и так далее.

וכן גם בכתר עצמו שכלול מע"ס [מעשר ספירות] הנה הט"ס [הט' ספירות] שבו מחכמה עד המלי נחשבים למחצה, והכתר שבכתר הוא לבדו כנגד כולן

Так же и сам Кетер, включающий в себя десять Сфирот: его девять Сфирот — от Хохмы до Малхут — считаются одной половиной, а Кетер внутри Кетера сам по себе равен им всем.

ולכן אמר דשרש חו"ב [חכמה ובינה] נק' קנה חכמה קנה בינה שהוא גימטריא יש והיינו חצי התחתון דכתר

Поэтому сказано, что корень Хохмы и Бины называется «приобретай мудрость, приобретай понимание»: числовое значение этих слов — йеш, то есть нижняя половина Кетера.

אבל העלייה דלע"ל [דלעתיד לבוא] שיתעלה הנער להיות בבחי' בן מאה דר"ל [דרוצה לומר] לבחי' הכתר שבכתר כנ"ל א"כ יתעלה גם בבחי' חצי העליון דכתר שלמעלה מעלה בבחי' חצי התחתון שהוא שרש בחי' ומדרגת זקנים עתה.

Но в грядущем будущем юноша возвысится до уровня «столетнего», то есть до уровня Кетера внутри Кетера, как сказано выше. Следовательно, он возвысится и до уровня верхней половины Кетера, которая несравненно выше нижней половины — корня уровня и ступени старцев ныне.

10 ופי' ב' חצאין אלו היינו כי הכתר הוא הממוצע בין המאציל לנאצלים ויש בו ב' בחינות הבחי' התחתונה שבו הוא מה שהוא שרש וראש הנאצלים.

Смысл этих двух половин состоит в том, что Кетер — посредник между Эманатором и эманациями, и в нем есть два аспекта. Его нижний аспект — это его качество корня и главы эманаций.

והבחינה העליונה שבו היינו הארת אור א"ס בחי' תחתונה שבמאציל כו' וכמ"ש בביאור ע"פ שחורה אני ונאווה ובד"ה יו"ט [יום טוב] של ר"ה [ראש השנה] שחל להיות בשבת.

А его верхний аспект — это сияние Бесконечного света (Ор Эйн Соф), нижний уровень в Эманаторе и т. д., как объясняется в толковании стиха «Я черна, но прекрасна» и в маамаре, начинающемся словами «Когда Йом-Тов Рош а-Шана выпадает на Шабат».

11 והיינו כי בחי' נער הוא בחי' יוסף שהוא יסוד ז"א יתעלה ביסוד דעתיק וגם למעלה יותר וכמ"ש

Иными словами, уровень юноши — это уровень Йосефа, который является Йесодом Зеир Анпин (эмоциональных качеств); он вознесётся в Йесод Атика и даже выше, как написано:

הנה ישכיל עבדי ירום ונשא וגבה מאד אותיות אדם בחי' א"ק [אדם קדמון]. וזהו והיה אור הלבנה כאור החמה כי חמה ולבנה הן בחי' ב' נערים הנ"ל

«Вот, раб Мой будет разумен; вознесётся, поднимется и возвысится весьма» (меод): буквы слова «меод» составляют слово «адам», что указывает на уровень Адам Кадмон. И в этом смысл слов: «И будет свет луны как свет солнца», ибо солнце и луна — это упомянутые выше два уровня юношей:

כי יהושע בן נון נער ופני יהושע כפני לבנה ויוסף שהוא יסוד נק' ג"כ חמה וכמו שהחמה משפיע ללבנה כך יוסף הוא המשביר כו'.

ведь Йеошуа, сын Нуна, был юношей, а лик Йеошуа был подобен лику луны; Йосеф же, который является Йесодом, также называется солнцем. И подобно тому как солнце светит луне, так Йосеф был тем, кто «снабжал [зерном]» (а-машбир) и т. д.

12 ובפי שמות ד"ג ע"ב שמש דא הוא ברית קדישא כו', וגם נאמר והנה השמש והירח כו'

И в [Зоаре,] в главе «Шмот», лист 3б: «„Солнце“ — это святой союз» и т. д. И также сказано: «И вот, солнце и луна» и т. д.,

משתחווים לי ולעתיד תתעלה המל' שהיא בחי' לבנה שעכשיו לית לה מגרמה כלום רק שמקבלת מאור החמה

«кланяющимися мне». А в будущем Малхут (царство) возвысится; ей соответствует уровень луны, которая теперь «не имеет ничего своего», а лишь получает от света солнца.

הנה לעתיד תתעלה להיות כאור החמה שיהיה לה אור עצמי כמו אור החמה ואור החמה יסוד ז"א יתעלה ביסוד דעתיק ולמעלה יותר

В будущем она возвысится и станет подобна свету солнца, так что у нее будет собственный свет, подобный свету солнца. А свет солнца — Йесод Зеир Анпин (эмоциональных качеств) — возвысится в Йесод Атика, а затем и выше

(ביסוד דא"ק [אדם קדמון] כו') עד שיהיה שבעתים כאור שבעת הימים פי' אור שבעת הימים היינו ג"ר ג' ראשונות] דעתיק כמש"ל [כמה שכתוב לעיל]

(в Йесод Адам Кадмон и т. д.), пока он не станет «в семь раз ярче, подобно свету семи дней». «Свет семи дней» — это первые три [сфирот] Атика, как объяснялось выше;

והוא יתעלה שבעתים כאור שבעת הימים וכנ"ל בפ"י וגבה מאד ובפ"י והיה אור הלבנה כאור החמה יש
ב' פירושים א' שאור הלבנה יהיה

и он возвысится «в семь раз, подобно свету семи дней», как говорилось выше при объяснении слов «и станет чрезвычайно высоким». Слова «И свет луны будет подобен свету солнца» можно объяснить двумя способами. Первый: свет луны будет

כמו אור החמה דעתה הב' שגם אור הלבנה יהיה כמו אור החמה דלעתיד שהוא שבעתים כאור שבעת
הימים.

подобен свету нынешнего солнца. Второе объяснение: свет луны также будет подобен свету будущего солнца, которое станет «в семь раз ярче, подобно свету семи дней».

(ועיין בפע"ח [בפרי עץ חיים] סוף שער הפורים במ"ש וז"ס [וזה סוד] צדיקים יושבים ועטרותיהם בראשיהם
כו' וז"ש [וזהו שכתוב] והיה אור הלבנה כו' ויהיו שוין כו' וזה לימות המשיח כו' ע"ש):

(И см. «При Эц Хаим», в конце раздела «Шаар а-Пурим», где сказано: «И это тайна слов: „Праведники сидят, а венцы их на головах их“» и т. д.; «и это смысл написанного: „И свет луны будет“» и т. д.; «и они будут равны» и т. д.; «и это относится к дням Машиаха» и т. д. См. там.)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/tzav/4/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак